資料1-1

英語

Enjoy your Life in Fukuoka!

A Living Comfortably in Fukuoka City

P2
1. Finding Information on Everyday Life
生活情報をさがす せいかつじょうほうをさがす
2. Learning Japanese
日本語を学ぶ にほんごをまなぶ

P3
3. Getting Advice
わからないことを相談する わからないことをそうだんする
4. Finding a Hospital
病院をさがす びょういんをさがす
5. Asking about City Administrative Procedures
福岡市の行政手続きを確認する ふくおかしのぎょうせいてつづきをかくにんする

B Observing Everyday Rules

P4
1. Disposing of Garbage
ごみの捨て方 ごみのすてかた

P5
2. Riding a Bicycle
自転車の乗り方 じてんしゃののりかた

C Living with the Community

P6
1. Community Associations
自治会の活動に参加してみましょう！ じちかいのかつどうにさんかしてみましょう！
2. What are Community Centers?
公民館とは？ こうみんかんとは？

D Preparing for Disasters

P7
1. What are Evacuation Centers?
避難所とは？ ひなんじょとは？
2. Finding out Disaster Information
災害情報を知る さいがいじょうほうをしる
3. Where to Contact in a Disaster
災害時の相談先 さいがいじのそうだんさき

E Paying Taxes

P8
1. Municipal & Prefectural Residence Taxes
市県民税 しけんみんぜい
2. Light Vehicle Tax
軽自動車税 けいじどうしゃぜい
3. How to Pay
納付方法 のうふほうほう

The contents of this pamphlet are also available in this video.

パンフレットの内容は、動画で確認できます

https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/shisei/seikatugaidansu/guidance.html

福岡市 FUKUOKA CITY

September 2024

A Living Comfortably in Fukuoka City
福岡市で快適に暮らす

1 Finding Information on Everyday Life
生活情報をさがす

1 Information on events and everyday life 生活・イベント情報

公益財団法人 福岡よかトピア国際交流財団
Fukuoka City International Foundation
https://www.fcif.or.jp/en/en-information/

The Fukuoka City International Foundation is an organization that supports foreign residents with Fukuoka City.

福岡市とともに、外国人を支援している団体

削除

LOVE FM 76.1
https://lovefm.co.jp/life_en/programs/more

Love FM is a radio station broadcasting in foreign languages.
Frequency: 76.1MHz

外国語でも放送しているラジオ局　周波数:76.1MHz

Life in Fukuoka
·Broadcast times:
Monday- English Tuesday- Chinese
Wednesday- Korean Thursday- Nepali
Friday- Vietnamese From 8:54 a.m.
·You can listen to programs as a podcast at anytime.
·放送日時:8:54~
(月)英語(火)中国語(水)韓国語(木)ネパール語(金)ベトナム語
·ポッドキャストでいつでも聞くことができます

追記

福岡市で生活する上で必要な基礎情報やお出かけ情報などを英語、中国語、韓国語、ネパール語、ベトナム語で紹介する番組です。

2 Official Information from Fukuoka City 行政情報

Fukuoka City Website
Multilingual Portal
福岡市ホームページ　多言語ポータルページ

FUKUOKA CITY
https://www.city.fukuoka.lg.jp/multilingual.html

削除

Global Community Fukuoka
福岡市公式Facebook
Follow us!
フォローしてね!

福岡市 FUKUOKA CITY
https://www.facebook.com/Global-Community-Fukuoka-163840347309516O/

追記

福岡市から、外国人住民に向けていろいろな情報を出しています。

•外国人住民に役立つ取組みやサポートの情報
•国際的なイベントの情報
•地震や台風など、災害が起きたときの新しい情報

外国人住民の「知りたい」、「相談したい」にお応えします。
在留手続、雇用、医療、福祉、出産・子育て・子どもの教育等の生活に係る様々な相談を対面又は電話やメールで受け付け、情報提供及び関係機関への案内を行います。

追記

福岡市外国人総合相談支援センターは、福岡よかトピア国際交流財団に設置されています。
福岡よかトピア国際交流財団は、福岡市とともに、外国人を支援している団体です。

追記

チュータープログラム
チューターとは？
チューターはあなたの日常生活を支援するボランティアです。日本の生活で分からないことを日本語と外国語を使ってサポートします。

メールや電話で気軽に話してみよう
•対象者：　福岡市に住んでいる外国人ならだれでも申込みできます。
•サポート内容：
- 手紙などの簡単な翻訳や通訳
- 日常生活での困りごとの相談

•申込方法：　申込はこちら↓
https://www.fcif.or.jp/form-list/tutor-programapplicationform　※QRコードも記載
•言語：母国語と話せる言葉を教えてください。
•利用料：無料
•チューターの紹介：
オンラインで自己紹介をします。オンラインで合う日を決めるため、申込からオンライン対面まで1週間くらいかかります。

お問合せ
E-mail: tutor@fcif.or.jp
TEL: 092-262-1744
福岡よかトピア国際交流財団
住所:　福岡市博多区店屋町4-1　福岡市国際会館1階
時間:　平日9:00～18:00
URL:　https://www.fcif.or.jp/volunteer-bank/tutorprogram/

追記

区役所への行き方
https://www.city.fukuoka.lg.jp/shicho/koho/shisei/access_ej.html
※QRコードも記載

追記

福岡市の相談窓口・問い合わせ先
https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/shisei/seikatugaidansu/enquirie_to_fukuoka_city_hall.html

※QRコードも記載

3 Asking about City Administrative Procedures

福岡市の行政手続きを確認する

Support available in 18 languages

Call to ask about things like National Health Insurance and garbage disposal.

国民健康保険やごみのことなどを確認したいとき

092-753-6113 福岡市 FUKUOKA CITY

After taking your call at the interpreting center, they will connect you to your ward office. Please state your address and the nature of your inquiry.

通訳センターで受付後、区役所の代表につながります。あなたの住所と相談内容を伝えてください

追記

福岡県警察からの大切なお知らせ
https://www.police.pref.fukuoka.jp/boutai/kokusai/crimeprevensionmanga.html
※QRコードも記載

追記

住民登録・住民票とは
https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/shisei/japanese/jumintouroku.html
※QRコードも記載

追記

転入届
https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/shisei/japanese/tennyu.html
※QRコードも記載

追記

転出届
https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/shisei/japanese/tenshutu.html
※QRコードも記載

追記

マイナンバーカードの申請・受取方法について
https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/shisei/japanese/mynumber.html
※QRコードも記載

B Observing Everyday Rules
生活ルールを守る

1 Disposing of Garbage
ごみの捨て方

1 Littering is prohibited.
ごみ箱に捨てる（ポイ捨て禁止）

2 Purchase Fukuoka City's three types of garbage bags.
福岡市の3種類のごみ袋を買ってください

3 Points to be aware of when putting out garbage.
捨てるときの注意

① The day to put out the garbage depends on where you live.

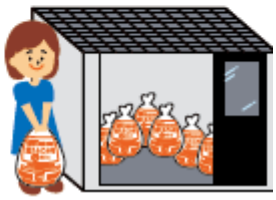
住んでいる場所で捨てる日が決まっています

② Put out the garbage between sunset and midnight.

日没から0:00までにごみを捨てましょう

③ There are designated areas for putting out garbage.

捨てる場所が決まっています



4 Get advice on how to put out the garbage in Fukuoka City.
福岡市のごみの捨て方を紹介しています

QR Translator.

Scan the QR code to check the garbage disposal rules.

QRコードを読み込んでごみ出しルールを確認しましょう

Information is available in 10 languages.

10種類の言語で紹介しています

追記

5 家庭ごみルールブック
家庭ごみを出す方法、ゴミを分ける方法、3R（スリーアール）＜ごみを減らすこと、何度も使うこと、資源としてもう一度利用すること＞、引っ越しをするときのごみを出す方法などについて紹介する資料は、下のページからダウンロードできます。

https://www.city.fukuoka.lg.jp/kankyo/jigyokeigomi/life/katei-bunbetsu/gomi-download.html
対応している言葉：英語、中国語、韓国語
※QRコードも記載

2 Riding a Bicycle
自転車の乗り方

1 Cycle on the left hand side of the road.
原則、車道の左側を通る

2 Pedestrians take priority on sidewalks. Cycle slowly close to the road when passing them.
歩道は歩行者優先
通るときは車道寄りをゆっくり通る

3 Turn on your bicycle lights at night. You must wear a helmet.
夜間はライトを点灯
ヘルメットを着用する

4 Park in a bicycle parking area.
駐輪スペースに整理してとめる

Information on removal of abandoned bicycles
放置自転車の撤去について
https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/english/tyurin_manner.html

追記

自転車をとめるルール(放置自転車の撤去)について
駐輪場ではない 道などにとめた 自転車は「放置自転車」として 撤去します。
撤去した自転車を 引き取るときは 移動保管料として 2,500円を 払う 必要があります。

【撤去自転車の引取場所】

撤去した区	自転車保管所	住所	電話番号
東区	貝塚	東区貝塚7-7	092-633-3050
博多区	榎田	博多区東比恵3-11-14(都市高速高架下)	092-411-1706
中央区	那の津	中央区那の津3-7	092-781-6542
南区	平尾	南区大楠2-18	092-524-0415
城南区 早良区	西新	早良区祖原14	092-524-0415
西区	姪浜	西区小戸4-26-3	092-881-8848

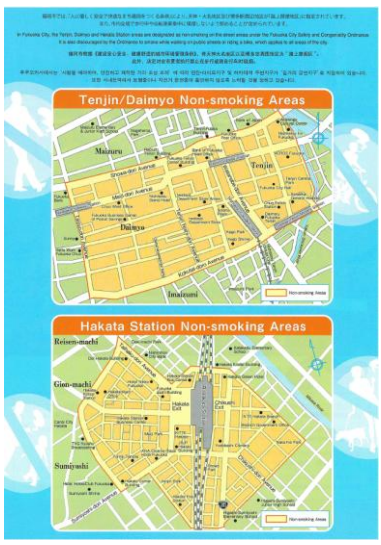
もっと詳しい情報は こちら
https://www.city.fukuoka.lg.jp/doro-gesuido/cycle/hp/removal_2303.html
※QRコードも記載

追記

福岡県で自転車を利用される皆さんへ
https://www.pref.fukuoka.lg.jp/contents/jitensha-koutsuuanzen.html
※QRコードも記載

追記

福岡市の喫煙ルール
福岡市の天神や博多では、路上でタバコを吸ってはいけません。
タバコを吸うときは、ルールを守りましょう。
https://www.city.fukuoka.lg.jp/shimin/jigyochosei/shisei/rojoukinnenntiku_2.html
※QRコードも記載



駅、電車でのマナー

追記

1. エスカレーターでは、スーツケースやかばんを手に持ってください。

2. 電車の中では、荷物をからだの前に抱えるか、手に持ってください。

3. 電車のドアの前をあけてください。

4. 電車の中では静かにしてください。

5. からだが不自由な人、年をとった人、赤ちゃんがいる人、ベビーカーの人、車いすの人に、席をゆずってください。

6. 電車の中では食べたり飲んだりしないでください。

C Paying Taxes
税金を払う

Taxes are used to support everyday living, such as community development and multilingual support.
税金は、みなさんの生活のため（まちづくりや多言語対応など）に使われます

税金について
https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/shisei/japanese/citytax.html
税金の仕組みなどについて、このページで詳しく説明しています。

追記

1 Municipal & Prefectural Residence Taxes
(Taxes paid to Fukuoka City and Fukuoka Prefecture)

市県民税（福岡市・福岡県の税金）

People living in Fukuoka City as of the 1st of January pay taxes depending on their income from the previous year.
1月1日に福岡市に住んでいる人が、前の年の収入によって、税金を払います

If you earned over 1 million yen in the previous year, you may need to pay municipal & prefectural residence taxes.
前の年の収入が100万円をこえる人は、市県民税を払う可能性があるよ。

2 Light Vehicle Tax
軽自動車税（福岡市の税金）

People who own light automobiles or motorbikes as of April 1st pay this tax.
4月1日にバイクや軽自動車を持っている人が税金を払います

If you dispose of your vehicle or give it to someone, you must go through the proper procedures.
Call the number below.
人にあげたり、捨てたりするときは手続きが必要だよ。電話してね。

Income tax (tax paid to the national government) ※所得税（国の税金）
Companies deduct income tax from their employees' salaries and pay it on their behalf.
会社が本人の給与から所得税を差し引いて、本人に代わって払います

3 How to Pay
納付方法

When you receive a tax notice, pay at a convenience store or bank.
Mobile payment or credit-card payment is also acceptable.
Tax notices are delivered around the following dates:
・Municipal & Prefectural Residence Taxes- around June 15th
・Light Vehicle Tax- around May 15th

Sample

納税通知書が届いたら、コンビニや銀行で払ってください。スマホ決済やクレジットカードでも払えます
（届く時期） ・市県民税は6月15日ごろ ・軽自動車税は5月15日ごろ

Caution: If you do not pay your taxes, it can negatively affect you when renewing your residence status or you risk having your property or assets seized.
注 意 税金を払わないと、在留資格更新の時に、不利となることや、財産の差押さえを受ける可能性があります

Inquiries to Fukuoka City Hall
(For foreign residents)
福岡市役所への問い合わせ（外国人用）

092-753-6113

福岡市 FUKUOKA CITY

Support available in 18 languages

After taking your call at the interpretation center, they will connect you to your ward office.
Please state your address and that you are making an inquiry about tax.
通訳センターで受付後、区役所の代表につながります。あなたの住所と税金の問い合わせであることを伝えてください

追記

税金の証明書の取得方法

オンラインで申請する

1.申請ができる人　：　本人のみ
2.必要なもの　：　マイナンバーカード・クレジットカード・スマートフォンやタブレット（アプリのダウンロードが必要）
3.手数料の支払方法　：　クレジットカード
4.受取方法　：　郵送で送ってきます
5.詳しくは　こちら

コンビニエンスストアで申請する

1.申請ができる人　：　本人　※申請日現在で、福岡市に住民登録している方のみ
2.必要なもの　：　マイナンバーカード
3.手数料の支払方法　：　現金
4.受取方法　：　その場で受け取り
5.詳しくは　こちら

郵送で申請する

1.申請ができる人　：　本人および代理人
2.必要なもの　：　申請書・身分証明書・返信用封筒（切手を貼ったもの）・手数料分の定額小為替・代理人が申請する場合は、委任状
3.手数料の支払方法　：　定額小為替（郵便局で購入）
4.受取方法　：　郵送で送ってきます。
5.詳しくは　こちら

窓口で申請する

1.申請ができる人　：　本人および代理人
2.必要なもの　：　申請書・身分証明書・代理人が申請する場合は、委任状
3.手数料の支払方法　：　現金・キャッシュレス決済
4.受取方法　：　その場で受け取り
5.申請窓口　：　福岡市内の各区役所・出張所・証明サービスコーナー

D 子育て

追記

ふくおか子ども情報
福岡市の子育て支援情報を集約したウェブサイト。
お出かけスポットやイベント情報、子育てに関するQ&A、コラムなど、子育てに役立つ情報コンテンツが充実しています。
目的やライフステージごとに利用できるサービスを絞り込めるようするなど、検索もしやすいです。

https://kodomo.city.fukuoka.lg.jp/
※QRコードも記載

E 医療について

1 Finding a Hospital
病院をさがす

追記

2　医療保険（病気や　けがを　したときの　保険）

https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/shisei/japanese/iryouhoken.html
※QRコードも記載

このページから、「医療保険」について知ることができます。
日本に住む人は、「医療保険」に入る必要があります。保険に入ると、病院に行くとき、はらうお金が少なくなります。保険に入っていないと、病院でたくさんのお金をはらうことになります。

F Preparing for Disasters

災害に備える

災害に備える

1 What are Evacuation Centers?

避難所とは?

Evacuation centers and shelters are places that you can escape to when a typhoon, heavy rain or earthquake makes it dangerous or impossible to stay at home. Community centers and elementary schools serve as evacuation shelters.

台風・大雨や地震により、家にいると危ないときや、家で生活できなくなったときに逃げるところです
公民館や小学校などが避難所になります

2 Finding out Disaster Information

災害情報を知る

1 You can find information on heavy rain and typhoons on the Japan Meteorological Agency website.

気象庁ホームページで、大雨や台風の情報を知る

気象庁
Japan Meteorological Agency

https://www.data.jma.go.jp/multi/index.html?lang=en

Source:
Japan Meteorological Agency website
提供:気象庁ホームページ

~~**2 You can find disaster information about where you live on the Fukuoka City website.**~~

~~福岡市ホームページで、あなたの住んでいる場所の災害情報を知る~~

~~https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/shisei/disasterprevention/disasterinformationen.html~~

削除

追記

福岡市ホームページ(災害の新しい情報)
https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/shisei/disasterprevention/disasterinformation.html
大きな災害が起こったときに、福岡市の危ない場所や、使える避難所の情報を知ることができます。
新しい情報は、このページで見ることができます。

福岡市ホームページ(外国人のための防災情報)
https://www.city.fukuoka.lg.jp/bousai/bousaiforeigner.html
日本では、地震や台風、大雨などの災害がよく起こります。災害は、いつ起こるか分かりません。
だから、ふだんから避難場所を知っておいたり、水や食べ物を準備したりすることが大切です。
このページでは、どんな準備をすればよいかを知ることができます。

外国人のための防災ハンドブック
https://www.pref.fukuoka.lg.jp/contents/bousaihandbook-36.html
もっとくわしく知りたい人は、このページからも資料をダウンロードできます。

福岡市ホームページ(災害の時に役立つリンクやアプリ)
https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/shisei/disasterprevention/linksdisaster.html
災害が起こったときに、すぐに使えるアプリやウェブサイトを紹介しています。
地震や台風などで困ったときに役立ちます。ふだんから見ておくと安心です。

外国人のための防災ガイド | 福岡市消防局
https://www.city.fukuoka.lg.jp/syobo/ff.html
このページを見れば、地震や火事、急な病気のときに、どうすればよいかを知ることができます。

3 Where to Contact in a Disaster

災害時の相談先

Support available in 21 languages

Fukuoka City Disaster Helpline for Foreigners

福岡市災害時の外国人向け電話相談

092-262-1799

福岡市 FUKUOKA CITY　福岡よかトピア国際交流財団 Fukuoka City International Foundation

The Fukuoka City Disaster Information Support Center for Foreigners is set up at the Fukuoka City International Foundation in the event of a large disaster.
Contact this center if you have any questions on disaster information or evacuation.

大きな災害が起こった時には福岡よかトピア国際交流財団に福岡市災害時外国人情報支援センターを設置します
災害情報や避難について分からないことがあったら、連絡してください

G Living with the Community
地域と共に暮らす

1 Community Associations
自治会の活動に参加してみましょう!

- Community associations are your closest local organizations.
- They host many fun events. Join in the activities, get to know your neighbors and build relationships so that you can help each other in times of trouble, such as disasters.
- The community association runs on residents' membership fees.

- 「自治会」とは、一番身近な自治組織です
- 楽しいイベントをたくさん実施しています
  参加して、住民と顔見知りになることで、災害など困ったときに
  助け合える関係を作りましょう
- 自治会は、住民の皆さんの会費などで活動しています

Fukuoka City Local Community Website
福岡市地域コミュニティサイト
https://fukucomi.city.fukuoka.lg.jp/en

Membership fees are used for festivals, crime prevention and cleanup activities.
会費は、祭りや防犯活動、清掃活動などに使われています

2 What are Community Centers?
公民館とは?

In Fukuoka City, each elementary school district has a community center, also known as public halls, where residents can come together for various activities. The centers hold local events as well as lectures where you can learn a variety of things.

福岡市には、小学校区ごとに住民が集まり交流するための
公民館があります
地域のイベントや様々なことが学べる講座が行われています

You can also find information about your community association.
自治会の情報も手に入るよ!

To build good relationships
良好な関係をつくるためには

Japanese people have always prioritized consideration for others. This is the mindset of *omoiyari*, or thoughtfulness. Loud noises and voices are often viewed as irritating to other people.

日本人は相手に対する心配りを大事にしてきました。"おもいやり"の精神です
大きな音や声を出すことは、他人に対して迷惑だという意識があります

自治会に入るには

追記

FUKUOKA NEXT

SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS

Community organizations (known as *jichikai* or *chōnaikai*) are your closest autonomous organizations.

Information on Community Organizations

Various activities are available in your local community. Why not join in?

Examples of community activities:

Events for residents

Monitoring children's safety

Disaster mitigation

Crime prevention

Community clean-ups

Support for aged residents

How to join your local community organization

Membership fees are used for a variety of activities, including installing and managing security lights, cleanup activities and more.
The amount of membership fees and how they're spent depend on your local organization.

Contact the Community Initiative Support Section at your local ward office on the phone number below if you want to join a community organization.

Tel. 092-753-6113

Issued by Fukuoka City

H 日本語を学ぶ

1 Japanese Class Map　にほんごClass Map

Many Japanese classes run by volunteers can be found in Fukuoka City.
Use the Japanese Class Map to look for classes nearby.
福岡市内には、ボランティアがする日本語教室がたくさんあります
「にほんごClass Map」で近くの日本語教室を探してください

https://www.fcil.or.jp/en/en-language/japanese-language-class/

2 Connect and Enhance Your Life in Japanese　つながるひろがる　にほんごでのくらし

「生活者としての外国人」のための日本語学習サイト
つながるひろがる にほんごでのくらし 文化庁

https://tsunagarujp.bunka.go.jp/?lang_id=EN

A Japanese language self-learning site developed by the national government
日本国が開発した独学で学べる日本語学習サイト

このサイトでは、日本で生活する外国人の皆さんが、日本語でコミュニケーションをとったり、生活できるようになったりすることを目指して、日本語を学習することができます。自分に合った日本語のレベルや、学習したいシーン、キーワードに応じて学習コンテンツを選択することができます。日本語を勉強し実際に使うことを通じて、社会とつながり、生活をひろげてみましょう。(引用元:つなひろHP)

追記

追記

日本語サポートプロジェクト
福岡市の小学校・中学校では、日本語がまだ上手でない子どものために、日本語を勉強するクラスがあります。
詳しいことは、下のチラシを見てください。

福岡市教育委員会

福岡市の日本語指導

保護者のみなさまへ

福岡市教育委員会は、日本語の指導を必要とするお子様が、日本語での授業にスムーズに参加できるよう、特別に日本語指導を行います。

対象者は、福岡市立小・中学校に在籍（予定）する、日本語での授業理解に不安のあるすべての児童生徒です。日本国籍の児童生徒も対象となります。

<福岡市の日本語教育のながれ>　※ 相談料や授業料は必要ありません。

①転入手続き
まずは学校にて転入手続きをしていただきます。

②面談
在籍学校に、日本語サポートセンターのコーディネーターが訪問し、面談します。
面談は、保護者同伴で行い、お子様の日本語の力を把握します。
※ 日本語が話せない保護者の方は、できれば日本語のわかる人の同伴をお願いします。

③日本語指導
お子様に合った内容と方法で日本語指導を行います。
・お子様は、多くの時間、在籍学級で日本語による授業を受けます。
・週に数時間程度、日本語指導担当教員や日本語指導員による日本語指導を受けます。
※日本語指導を受けるときは、在籍学校から日本語指導担当教員がいる学校へ通級することを基本としています。
※日本語指導教員がいる学校は、福岡市教育委員会ホームページでご覧いただけます。
http://www.city.fukuoka.lg.jp/kyoiku-iinkai/shido/ed/nihongosapoto.html

<日本語指導の内容>
①初期指導
サバイバル日本語 → 安全で安心な学校生活に適応するための日本語
日本語基礎 → 「聞く」「話す」「読む」「書く」の基礎

②日本語と教科の統合学習指導
→ 日本語基礎をもとに、教科特有の言葉や知識、思考力を習得し、日本語による授業理解を助ける指導を行います。

お電話またはE-mailでご相談下さい！
※電話の場合、日本語のみの対応となりますので、日本語のわかる方がお電話下さい。

教育委員会 指導部 学校企画課
住所：福岡市中央区天神1丁目8の1
電話：092-711-4638 FAX：092-733-5780
E-mail：gakkokikaku2.BES@city.fukuoka.lg.jp